

Military-Political English - Russian - English dictionary
Polyglossum 3.52
<http://www.ets.ru/pg/e/dict/mil.htm>
Англо-русско-английский военно-политический словарь
Polyglossum 3.52
<http://www.ets.ru/pg/r/dict/mil.htm>

Copyright: **ETS Publishing House**,
2005, Moscow
<http://www.ets.ru>
<http://www.polyglossum.com>
Free support: support@ets.ru
or via feedback form
<http://www.ets.ru/pg/e/feedback.php>

====Фрагмент словаря====

- abolition** ликвидация, уничтожение, искоренение; прекращение
~ of foreign military bases ликвидация иностранных военных баз
~ of military activities прекращение военной деятельности
~ of war искоренение войны
~ of weapons stockpiles уничтожение запасов оружия; ликвидация запасов
оружия
- A-bomb** атомная бомба
- abstention** отказ (от размещения ракет и т.д.)
~ from the manufacture of nuclear weapons отказ от производства ядерного
оружия
- accede** присоединяться
~ to a treaty *etc.* присоединиться к договору и т. п.
- accelerate** ускорять; усиливать
~ tension(s) усиливать напряжённость
~ the arms race ускорять гонку вооружений
- acceleration** ускорение, взвинчивание
~ of the arms race ускорение гонки вооружений; (дальнейшее) взвинчивание
гонки вооружений
charged particles (beam) ~ ускорение (пучка) заряженных частиц
laser ~ лазерное ускорение
particles (beam) ~ ускорение (пучка) частиц
- accelerator** ускоритель (заряженных частиц)
beam weapon system ~ ускоритель системы пучкового оружия
charged particles (beam) ~ ускоритель (пучка) заряженных частиц
electron beam ~ ускоритель пучка электронов
elementary particle ~ ускоритель элементарных частиц
high energy (particle) ~ высокоэнергетический ускоритель (заряженных
частиц)
particle ~ ускоритель частиц

acceptability приемлемость

~ of nuclear war (US, NATO) "приемлемость" ядерной войны (США, НАТО)

acceptance признание, одобрение; принятие

~ by all states of a treaty признание всеми государствами договора

~ of safeguards принятие гарантий (МАГАТЭ)

general ~ of safeguards всеобщее признание системы гарантий (МАГАТЭ)

universal ~ of a prohibition *etc.* всеобщее признание запрещения *и т. п.*

access доступ

~ by states to nuclear technology доступ стран к ядерной технологии

~ to objects under control доступ к объектам контроля

~ to the benefits of the peaceful uses of nuclear energy доступ (стран) к благам использования ядерной энергии в мирных целях

unrestricted ~ неограниченный доступ (*к местам контроля и т. п.*)

accession присоединение (*к договору и т. п.*)

~ to an agreement *etc.* присоединение к соглашению *и т. п.*

universal ~ to a protocol *etc.* всеобщее присоединение к протоколу *и т. п.*

accident авария; чрезвычайное происшествие

nuclear war by ~ involving nuclear weapons ядерная война, вызванная аварией или чрезвычайным происшествием с ядерным оружием

nuclear war through nuclear-weapon ~ ядерная война (возникновение ядерной войны) в результате аварии или чрезвычайного происшествия с ядерным оружием

nuclear-weapon ~s аварии или чрезвычайные происшествия с ядерным оружием

accommodation согласование; примирение; сближение (*точек зрения и т. п.*)

~ of a text of an agreement *etc.* согласование текста соглашения *и т. п.*

~ of different points of view согласование различных мнений (*точек зрения*)

accord согласие, единство; гармония

accord договорённость; соглашение

bring into ~ согласовывать

~ on (smth.) договорённость о (чём-л.)

interim ~ промежуточное соглашение

mutually acceptable ~ взаимоприемлемая договорённость

zone-establishing ~ договорённость о создании зоны (*свободной от ядерного оружия и т. п.*)

account (of) учёт

account (of) отчёт, отчётность; рассказ, изложение

with due ~ с должным учётом чего-л.

give an ~ давать отчёт; рассказывать о чём-л.

take ~; take into ~ учитывать (*различные вооружения и т. п.*)

take proper ~ учитывать должным образом, принимать во внимание (*точки зрения, интересы сторон и т. п.*)

account (for) отчитываться, давать отчёт, объяснять

~ for defence expenditures отчитываться; представлять данные о расходах на оборону

accounting учёт

accounting отчётность

~ **and control of nuclear materials** учёт ядерных материалов и контроль за их использованием

~ **for defence budgets** отчётность о бюджетах на оборону

~ **of (all, types of) armaments** учёт (всех видов) вооружений

military expenditures ~ учёт военных расходов; отчётность о военных расходах

accumulation накопление (*запасов оружия и т. п.*)

~ **of weaponry** накопление (запасов) оружия

competitive ~ **of weapons** состязание в накоплении вооружений; соперничество в накоплении вооружений

massive ~ **of armaments** массивное накопление вооружений

accuracy точность (*попадания в цель, доставки к цели и т. п.*)

accuracy достоверность (*данных, доклада и т. п.*)

with greater ~ с повышенной точностью (*попадания в цель, доставки к цели и т. п.*)

improve ~ повысить точность

~ **of fire** точность стрельбы; меткость стрельбы

~ **of ICBMs** точность вывода МБР в расчётную точку траектории

~ **of nuclear weapon delivery** точность доставки ядерного оружия (*к цели*)

absolute ~ абсолютная точность

ballistic ~ точность вывода (ракеты) на заданную баллистическую траекторию

control ~ точность регулирования; точность управления

delivery ~ точность доставки (*оружия к цели*)

design ~ расчётная точность

enhanced ~ повышенная точность

exact ~; **fair** ~; **high** ~ высокая точность

given ~ заданная точность

guidance ~ точность управления; точность наведения (*на цель*)

pin-point ~ см. **exact accuracy**

recording ~ точность записи (*данных и т. п.*)

relative ~ относительная точность (*поражения цели*)

split-hair ~ см. **exact accuracy**

strike ~ точность попадания

survey ~ точность наблюдений

target ~ точность попадания в цель; точность наведения на цель

terminal ~ точность управления; точность наведения; точность выдерживания траектории на конечном участке полёта

ultimate ~ предельная точность

weapon-delivery ~ точность доставки оружия к цели

acid кислота

desoxyribonucleic ~; **desoxyribose nucleic** ~ хим. дезоксирибонуклеиновая кислота, ДНК

acoustic звуковой, акустический

acquire приобретать; получать, обретать

~ **control of nuclear weapons** обрести контроль над ядерным оружием
~ **nuclear weapons** приобрести ядерное оружие; получить в свои руки (в своё распоряжение) ядерное оружие; заполучить ядерное оружие

acquisition : data ~ сбор данных

target ~ данные о цели

act действие; акт

~ **of aggression** акт агрессии; агрессивный акт; агрессивное действие

~ **of retaliation** ответное действие; акт возмездия

aggressive ~ см. **act of aggression**

wanton ~ **or aggression** ничем не вызванный акт агрессии; необоснованный акт агрессии; неспровоцированный акт агрессии

action действие; воздействие

action акция

action мера

out of ~ выведенный из строя

guide one's ~s направлять свои действия

~ **of a toxic chemical** воздействие токсичного химиката

~ **of new weapons of mass destruction** действие новых видов оружия массового уничтожения; воздействие новых видов оружия массового уничтожения

co-operative ~s совместные действия

cumulative ~ кумулятивное действие

delay(ed) ~ замедленное действие

destabilizing ~ дестабилизирующее (воз)действие

direct ~ прямое (воз)действие

enforcement ~ действие принудительного характера

evasive ~ уклонение

eternal ~ внешнее воздействие

follow-up ~ последующие меры; последующие шаги; последующие решения; последующие действия

guidance ~ наведение, управление; работа системы наведения

homing ~ самонаведение; работа системы самонаведения; действие по приведению (выводу в заданную точку) (о ракете, снаряде)

indirect ~ косвенное (воз)действие

instantaneous ~ мгновенное (воз)действие

ionizing ~ ионизирующее действие, действие ионизирующего излучения.

irreversible ~ необратимое действие

meaningful ~ действенная мера; значимая мера; существенная мера;

конструктивная мера; целенаправленная акция

military ~ военная акция; *pl* военные действия

non-violent ~ ненасильственные действия

physical ~ физическое воздействие (оружия массового уничтожения и т. п.)

chemical ~ химическое воздействие (оружия массового уничтожения и т. п.)

biological ~ биологическое воздействие (оружия массового уничтожения и т. п.)

preventive ~ предупредительная мера; превентивная акция

psychological ~ психологическое (воз)действие

radiation ~; **radioactive** ~ действие излучения; радиационное воздействие

retaliatory ~ (s) ответные действия, ответные меры; акт возмездия
reversible ~ обратимое действие
subversive ~ диверсия; диверсионная операция; диверсионная акция
thermal ~ тепловое воздействие
time-delay ~ замедленное действие
unilateral ~ односторонние действия
warhead ~ срабатывание боевой части (*снаряда, ракеты*)
withdrawal ~ отвод (*войск*), отход
withdrawal ~ бой с отходом
withdrawal ~ вывод войск

action-oriented направленный на практическое осуществление (*чего-л.*)
~ **programme** программа практических мер

activate приводить в действие; включать
activate вводить в строй; вводить в действие
activate устанавливать
~ **a device** приводить в действие какое-л. устройство
~ **a mine** устанавливать мину в неизвлекаемое положение
~ **a programme** ввести программу в действие; начать осуществление программы

activated сработавший, начавший действовать
activated приводимый в действие
activated осуществляемый
~ **device** приведённое в действие устройство; сработавшее устройство
~ **plan**; ~ **programme** осуществляемый план, осуществляемая программа

activation приведение в действие; включение; срабатывание
activation активация
~ **of homing** включение системы самонаведения; переход на режим самонаведения

accidental ~ случайное срабатывание; приведение в действие
detonation ~ активация (процесса) детонации
launching site ~ введение в строй стартовых комплексов
warhead ~ срабатывание боевой части (*снаряда, ракеты*)

activity деятельность, работа
activity активность
activities to be banned; activities to be prohibited виды деятельности подлежащие запрещению
~ **of new weapons of mass destruction** (воз)действие новых видов ОМУ
~ **of states** деятельность государств
~ **of the armed forces** действия вооружённых сил
aggressive ~ агрессивная деятельность
air ~ действия авиации
ambiguous activities двусмысленная деятельность; подозрительная деятельность
anti-satellite ~ противоспутниковая деятельность
biological ~ биологическая активность
certain military activities некоторые виды военной деятельности

civilian space activities гражданская (невоенная) деятельность по исследованию космического пространства

civil nuclear activities мирная ядерная деятельность; деятельность по мирному использованию ядерной энергии

clandestine activities нелегальные действия; неразрешённая деятельность (*в нарушение договора и т. п.*)

core activities основные виды деятельности

countermeasure ~ *радио* постанровка (создание) помех работе радиолокационных средств и средств связи

dismantling activities работы по демонтажу

electronics ~ работа (действие) радиоэлектронных средств

electronic warfare ~ электронное противодействие, радиопротиводействие

emergency activities операции, проводимые при аварийной ситуации (*с ядерным зарядом*)

environmental ~ деятельность по охране окружающей среды

environmental ~ радиоактивность окружающей среды

evasive activities меры по скрытию (*напр., подземного ядерного взрыва*)

excluded activities исключённые виды деятельности

follow-up ~ последующая деятельность

force activities деятельность вооружённых сил

frantic military ~ лихорадочная военная деятельность

hostile activities враждебная деятельность

military ~ военная деятельность, деятельность вооружённых сил